



Совет Безопасности

Distr.: General
24 July 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 20 июля 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 18 июля 2001 года на имя Генерального секретаря (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 18 июля 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам девятнадцатый доклад о деятельности Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине (см. добавление). Буду признателен за предоставление этого доклада в распоряжение членов Совета Безопасности. Копия настоящего письма и экземпляр доклада направлены в Департамент операций по поддержанию мира для работы.

Очень надеюсь, что смогу выступить в Совете Безопасности в сентябре, а также на встречу с Вами в самом ближайшем будущем для обсуждения нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине.

(Подпись) Вольфганг Петрич

Добавление

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю

24 февраля 2001 года — 11 июня 2001 года

Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представлять доклады Высокого представителя в соответствии с приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю Совету девятнадцатый доклад.

В докладе освещаются деятельность Управления Высокого представителя и события в Боснии и Герцеговине за период с 24 февраля 2001 года по 11 июня 2001 года.

Резюме

В отчетный период я уделял первоочередное внимание более быстрому выполнению Мирного соглашения в трех ключевых стратегических областях, определенных Советом по выполнению Мирного соглашения (СВМС) в мае 2000 года: экономическая реформа, возвращение беженцев и укрепление государственных институтов. Особое внимание уделялось проблемам, связанным с угрозой конституционному порядку со стороны хорватских националистов, и вызывающей беспокойство ситуации в Республике Сербской, а также осуществлению принятого Конституционным судом Боснии и Герцеговины важнейшего решения по делу, известному как «дело о населяющих страну народах».

1. Новые ненационалистические власти на общегосударственном уровне и на уровне Федерации, а также ИК столкнулись с серьезными проблемами, порождаемыми силами, которые определяли жизнь в Боснии и Герцеговине на протяжении последних 10 лет.

– 3 марта Хорватское демократическое содружество (ХДС), которое в результате ноябрьских выборов было оттеснено от власти «Союзом за перемены», провозгласило так называемое «хорватское самоуправление». Четыре дня спустя я принял решение отстранить г-на Елавича — хорватского члена Президиума Боснии и Герцеговины и Председателя ХДС — от занимаемых им должностей, поскольку он был инициатором этого серьезного нарушения конституционного порядка. 6 апреля я назначил временного управляющего «Герцеговацка банк», который выполнял роль финансового центра возглавляемых ХДС незаконных параллельных структур. Новым властям Федерации удалось сорвать усилия ХДС, направленные на то, чтобы нарушить работу федеративного правительства, особенно в финансовой и военной областях. Я дал ясно понять членам ХДС, что они всегда могут вернуться в оставленными ими упомянутые институты, однако ИК никогда не поступится конституционными принципами Боснии и Герцеговины.

- Возглавляемый Союзом Совет министров наталкивался на постоянную обструкцию со стороны властей Республики Сербской. Я потребовал от последних изменить свое отношение, ибо именно в этом случае будет гарантирована жизнеспособность Республики. Более того, предпринятые в мае попытки заложить камни в основание мечетей в Баня-Луке и Требине, которые были разрушены сербскими экстремистами во время войны, были сорваны в результате грубых насильственных действий сербских националистов. После того, как я потребовал от властей Республики Сербской незамедлительно принять меры, способствующие примирению и осуществлению реформ в обществе РС, они принесли публичные извинения за учиненное насилие, было заменено руководство министерства внутренних дел РС и под эгидой президента Республики Сербской был создан многоэтнический Комитет по реформе и примирению.
2. 5 марта Республика Сербская и Союзная Республика Югославия (СРЮ) подписали Соглашение о специальных параллельных отношениях (СПО), как это предусмотрено в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине (ОРСМ). Я обеспечил, чтобы текст и дух Соглашения полностью соответствовали необходимости уважать суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины. Мое Управление наделено функциями контроля за осуществлением этого Соглашения и будет участвовать в разработке приложений к нему.
3. Агентство по регулированию вопросов связи (АРС), образованное в результате слияния Независимой комиссии по средствам массовой информации (НКСМИ) и Агентства по регулированию вопросов электросвязи (АРЭ), начало функционировать в марте. АРС является органом, который регулирует работу средств массовой информации и телекоммуникации на государственном уровне.
4. Независимая судебная комиссия (НСК), которая является правопреемницей МООНБГ/программы по оценке состояния судебной системы (ПАССС) и на которую возложена задача по наблюдению за ходом реформы судебной системы в Боснии и Герцеговине, значительно увеличила к концу апреля численность своего персонала и смогла направить группы своих представителей на места.
5. После того как я принял в феврале решение об обязательном третейском посредничестве в вопросах определения линии разграничения между образованиями (ЛРНО) в Добрине (пригороде Сараево), специальный Арбитр опубликовал 24 апреля свое решение. Оно успешно выполняется.
6. 7 мая началось вещание на всей территории Боснии и Герцеговины радио Службы общественного вещания (СОВ). Впервые после распада бывшей Югославии Босния и Герцеговина имеет возможность вести вещание на всей своей территории.
7. После того как Конституционный суд Боснии и Герцеговины принял решение по «делу о населяющих страну народах», процесс конституционной реформы осуществляется неуклонно в обоих образованиях. Эти конституционные изменения окажут решающее воздействие на будущие

перспективы развития общественной и политической жизни в Боснии и Герцеговине.

8. В соответствии со своим отдельным мандатом по вопросам правопреемства Социалистической Федеративной Республики Югославии (СФРЮ) я вместе со Специальным посредником сэром Артуром Уоттсом выступил в роли посредника на заключительном раунде переговоров в Вене. 25 мая пять государств-правопреемников парафировали соглашение, предусматривающее раздел ее прав, обязанностей, имущества и ответственности.

I. Политические вопросы

1. Государственные институты

1. 27 марта палата представителей (ПП) Боснии и Герцеговины избрала Бериза Белкича (СБГ) и Йозо Крижановича (СДП) в качестве босняцкого и хорватского членов Президиума Боснии и Герцеговины соответственно. Палата народов (ПН) одобрила их избрание 30 марта.

2. После того как 22 февраля был сформирован новый Совет министров, Совет под председательством г-на Божидара Матича приступил к активной работе. В марте Совет министров принял свою программу работы и уже добился определенного прогресса в ее реализации. Однако законодательная деятельность и процесс реализации регулярно наталкиваются на противодействие со стороны властей Республики Сербской, которые утверждают, будто повестка дня работы СМ в законодательной области затрагивает компетенцию Республики Сербской. Я потребовал от властей РС ясно и в конструктивном духе изложить свои возражения и сотрудничать с СМ в интересах сохранения жизнеспособности Республики Сербской и нормализации ситуации в Боснии и Герцеговине, особенно в свете ее участия в европейских процессах интеграции.

3. Стремясь обеспечить эффективное функционирование государственных институтов, новые государственные власти и мое Управление начали поиск различных дополнительных источников поступлений в государственный бюджет, который в настоящее время почти целиком формируется за счет взносов образований. Мы надеемся изыскать независимые источники поступлений в государственный бюджет в самом ближайшем будущем и будем предпринимать усилия в этом направлении в тесном сотрудничестве с местными властями и международными финансовыми учреждениями.

4. Однако прогресс в Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины был менее успешным. Союзу — этой хрупкой коалиции, имеющей очень незначительное большинство в 22 делегата из общего числа 42 депутатов в Палате представителей, — все труднее держаться вместе. Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины до сих пор не приняла ни одного сколько-нибудь существенного нового закона. Позитивным моментом является то, что представители ХДС в Палате представителей, которые на протяжении нескольких месяцев бойкотировали государственные институты, вновь стремятся добиться своих целей, используя свои депутатские места. Особую

активность они проявили во время обсуждения закона Боснии и Герцеговины о выборах.

2. Образования и округ Брчко

а) Республика Сербская (РС)

5. После февраля в Республике Сербской произошли некоторые позитивные изменения. Председателю правительства Иваничу удалось стабилизировать социально-экономическое положение в стране за счет повышения эффективности сбора налогов и, в определенной степени, укрепления финансовой дисциплины. В апреле был достигнут существенный прогресс в вопросе конституционных изменений после того, как измененная Конституционная комиссия согласилась с проектами поправок, предлагаемых для внесения в Конституцию Республики Сербской.

6. Были и негативные явления. Усилия по восстановлению религиозных объектов, разрушенных во время последней войны, окончились неудачей после того, как в мае, в результате бурных протестов (когда один человек погиб и несколько были ранены) были сорваны и отложены церемонии по закладке камней в основания мечетей в Требине и Баня-Луке. Тогда я поставил себе цель добиться того, чтобы Республика Сербская решала вопрос о последствиях этих кризисов разумно и всесторонне. Я немедленно потребовал провести расследование этих насильственных действий; немедленно сменить руководство министерства внутренних дел; потребовал, чтобы высшие должностные лица Республики Сербской публично осудили эти действия и принесли свои извинения; потребовал организовать повторные церемонии и создать многоэтнический Комитет по реформе и примирению под эгидой Президента Республики Сербской. И хотя большинство этих требований власти Республики Сербской выполнили, я, тем не менее, внимательно слежу за тем, как они решают все эти вопросы.

7. 5 марта Республика Сербская и Федеративная Республика Югославия (ФРЮ) подписали Соглашение об особых партнерских отношениях (СОПО), которое было ратифицировано 7 июня. И хотя концепция «особых» отношений между одним образованием и соседней страной устарела, Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине дает образованиям право заключать такое соглашение. Содержащиеся в преамбуле к этому Соглашению четкие ссылки на ОРСМ и Конституцию Боснии и Герцеговины обеспечивают основу для последующих приложений, в которых будет определен масштаб сотрудничества.

8. Некоторые боснякские и хорватские члены Конституционной комиссии Республики Сербской противятся ратификации СОПО, утверждая, будто оно идет вразрез с их жизненными национальными интересами. Они считают, что необходимо заключить соглашение между Боснией и Герцеговиной и СРЮ, а не между Республикой Сербской и СРЮ, которое, как они полагают, противоречит Конституции Боснии и Герцеговины. В официальном ответе на эти утверждения я отметил, что содержание этого Соглашения несколько не ущемляет их национальные интересы и полностью соответствует положениям Конституции Боснии и Герцеговины.

9. В тексте этого Соглашения предусмотрены гарантии того, что мое Управление будет выполнять функции наблюдения/проверки и будет участвовать в подготовке приложений. Я, однако, считаю, что интенсивные межгосударственные отношения имеют решающее значение. Некоторые проблемы, имеющие важное значение для Республики Сербской и ее жителей, могут быть решены только на государственном уровне (вопросы гражданства, пограничного режима и т.п.), а не на уровне образования.

в) Федерация

10. Примерно через четыре месяца после выборов, состоявшихся в ноябре 2000 года, в Федерации Боснии и Герцеговины 12 марта впервые появилась ненационалистическое правительство. Оно было сформировано «Союзом за перемены». Однако это новое правительство встретилось с сопротивлением со стороны руководства ХДС и так называемой «Хорватской национальной ассамблеи» (ХНА), которые 3 марта проголосовали за введение неконституционного «хорватского самоуправления в Боснии и Герцеговине». В конце марта радикалы из ХДС в Мостаре попытались сместить с должности мэра города г-на Томича (умеренного члена ХДС). Эти попытки провалились ввиду недостаточного количества голосов, полученных в муниципальном совете. Однако радикальные члены ХДС продолжают оказывать давление на г-на Томича, которого они считают препятствием на пути к созданию отдельного хорватского образования. Руководители ХНА также обязывали хорватов и их законно избранных представителей выступать против вновь избранного правительства Федерации. 13 марта руководители ХДС распорядились о роспуске хорватского компонента армии Федерации, после чего 28 марта хорватские офицеры и солдаты покинули свои казармы.

11. Благодаря твердой позиции правительства Федерации попытки этого незаконного «хорватского самоуправления» поставить под свой контроль финансовые учреждения Федерации (в основном таможенные службы) в районах с преобладанием хорватского населения провалились.

12. 16 мая министр обороны Федерации Анич и несколько генералов-хорватов Боснии и Герцеговины заключили временное соглашение о предоставлении хорватским солдатам срока в один месяц для возобновления контрактов с министерством обороны и возвращения в казармы. После истечения сроков представления этого доклада официальное соглашение перестало действовать, однако, по сообщениям, значительное число хорватских солдат — особенно из центральной Боснии и северного района Посавина — возобновили свои контракты.

с) Округ Брчко

13. Я по-прежнему удовлетворен развитием событий в округе Брчко. По прошествии одного года после создания этого округа прогресс продолжается, в частности, в следующих областях:

- Возвращение: Оба образования и правительство округа Брчко приступают к осуществлению совместной программы по восстановлению жилья для перемещенных лиц общей стоимостью 6 млн. конвертируемых марок (одна конвертируемая марка равняется примерно 0,5 долл. США), в результате чего в текущем году должно быть принято 500 постановлений

о жилье. Округ Брчко по-прежнему остается среди 5 процентов ведущих муниципалитетов в рамках программы по осуществлению законодательства об имуществе, где в среднем каждый месяц происходит более 100 случаев реституции имущества.

- Судебная система: 1 апреля была учреждена и успешно функционирует в рамках свода прогрессивных законов округа современная судебная система, состоящая из основного суда, апелляционного суда, центра юридической помощи и судебной комиссии.
- Бюджет: В апреле был утвержден транспарентный бюджет, и округ является финансово самостоятельным, чему способствовали усилия правительства округа по сбору всех подлежащих получению поступлений.

14. В целом правительства обоих образований демонстрируют позитивный и благожелательный подход к округу, включая меры по созданию интегрированной системы образования. Однако местные сербские политические партии пока еще не проявляют такого подхода. Оба премьер-министра назначили постоянных сотрудников по связи для облегчения диалога и связи. Я полностью поддерживаю текущие усилия Уполномоченного округа Брчко по вопросу приватизации, налогового законодательства и возобновления навигации по реке Сава.

3. Вопросы, касающиеся выборов

15. Ввиду того, что состоявшиеся в ноябре 2000 года выборы были последними выборами, за проведение которых отвечало ОБСЕ, особую актуальность приобрел вопрос о принятии закона о выборах. Принятие такого закона является одним из основных обязательств, вытекающих из Декларации Совета по выполнению мирного соглашения, совещание которого состоялось в Брюсселе в мае 2000 года. Это также является одним из основных условий для присоединения Боснии и Герцеговины к Совету Европы и для осуществления плана действий Европейского союза. Проект закона о выборах, подготовленный группой экспертов под совместной эгидой ОБСЕ и моего Управления, был принят Советом министров 12 апреля и в настоящее время ожидает рассмотрения в Парламентской ассамблее.

4. Отстранения от должности

16. Текущий отчетный период начался с серьезного вызова конституционному порядку со стороны ХДС, которое провозгласило так называемое «хорватское самоуправление». В связи с этим я принял решение отстранить от должности руководство этой партии (четыре человека), включая Анте Елавича, хорватского члена Президиума. После актов насилия, имевших место 6 апреля в Герцеговине, о которых подробно рассказывается в главе III, 26 апреля я отстранил от должности министра внутренних дел Кантона 7 (Мостар) Драгана Мандича.

17. В других районах страны я уволил еще двух государственных служащих за серьезную и упорную obstruction выполнению Мирного соглашения и

также временно отстранил от должности трех должностных лиц по тем же причинам. Кроме того, моя политика, в соответствии с которой я требую от органов власти самим отстранять от должностей прибегающих к обструкции сотрудников, увенчалась успехом в мае, когда бывшие руководители министерства внутренних дел Республики Сербской были вынуждены подать в отставку или были уволены после насилия в Баня-Луке и Требине.

5. Управление информацией о гражданском состоянии и документация

18. Мое Управление в апреле 2001 года передало министерству гражданских дел и коммуникаций (МГДК) подготовленный пакет из пяти общегосударственных законов, касающихся ведения реестров гражданского состояния и выдачи единых удостоверений личности и водительских прав. Этот пакет также включает общегосударственный закон о защите данных, который обеспечивает права частных лиц в отношении использования правительством данных и отвечает стандартам Совета Европы.

19. МГДК представило эти законы на утверждение правительства в мае 2001 года, а 9 июня Совет министров утвердил их и направил в Парламентскую ассамблею. Технические формальности с соответствующими общегосударственными министерствами и министерствами образований близки к завершению.

6. Босния и Герцеговина в европейском интеграционном процессе

20. В связи с тем, что Парламентская ассамблея не утвердила важные законодательные акты, темпы европейского интеграционного процесса значительно снизились. Все еще не выполнен целый ряд условий плана действий ЕС, в том числе не принят закон о гражданской службе. Кроме того, все еще неясной остается ситуация в отношении выполнения наиболее важного критерия, определяющего присоединение Боснии и Герцеговины к Совету Европы: принятия закона о выборах.

II. Экономика

1. Общий обзор экономики Боснии и Герцеговины

21. Предварительный анализ свидетельствует о том, что в 2000 году ВВП в Боснии и Герцеговине вырос примерно на 5 процентов. Прогнозировавшиеся двузначные темпы роста не оправдались ввиду того, что экономические реформы еще только начинают осуществляться, а также в связи с серьезной засухой.

22. Чистые оклады выросли в обоих образованиях, что позитивно сказалось на потребительском спросе. Темпы инфляции (индекс розничных цен) оставались на очень низком уровне в целом в Федерации и на более высоком

уровне в Республике Сербской. Ситуация в области занятости не претерпела серьезных изменений в 2001 году: сохранился официальный уровень в 646 000 рабочих мест. Однако высоким остается число безработных. Кроме серьезного положения в социальном секторе (высокий уровень безработицы и низкие пенсии), вызывают также беспокойство проблемы в торговом и платежном балансе.

2. Экономическая реформа

23. В 2001 году необходимо ускорить проведение дальнейших экономических реформ, особенно в области приватизации коммунальных служб и их реструктуризации. Хотя увеличение притока прямых иностранных инвестиций помогло бы реструктуризации экономики, одной из основных проблем для властей Боснии и Герцеговины остается создание благоприятного инвестиционного климата. Таковы основные приоритеты, которым УВП уделяло особое внимание, и ресурсы в соответствии с рекомендациями Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения.

а) Региональная и европейская экономическая интеграция

24. Пакт стабильности является полезным форумом для регионального сотрудничества. Мое Управление с удовлетворением отметило, что министерство по вопросам европейской интеграции Боснии и Герцеговины превратилось в полноправного и активного партнера экономической деятельности в рамках Пакта, осуществляемой под эгидой Рабочего стола II по экономическому восстановлению и развитию. Кроме того, было подтверждено, что Босния и Герцеговина во второй половине 2001 года выступит в роли сопредседателя Рабочего стола II.

25. Присоединение к Европейскому союзу остается главной долгосрочной политической целью и экономической задачей. Парламентского утверждения ожидают ключевые законы, требуемые в соответствии с планом действий Европейского союза, такие, как закон о защите потребителя и закон о конкуренции.

б) Налоговая реформа

26. Мое Управление сыграло ведущую роль в налоговой реформе и, через Международную консультативную группу по вопросам налогообложения, содействовало ускорению процесса и улучшению координации. В апреле 2001 года по соглашению между правительствами обоих образований был завершен проект МВФ по согласованию налогов с оборота. Было достигнуто соглашение о том, что округ Брчко согласует с образованиями свой закон о налогах с оборота не позднее августа 2001 года. К январю 2002 года по всей территории Боснии и Герцеговины будет действовать согласованный закон о подоходном налоге.

с) Приватизация

27. В Республике Сербской 15 марта завершилась начавшаяся в ноябре прошлого года кампания выдачи ваучеров. Гражданам и 13 приватизационно-инвестиционным фондам было предложено 55 процентов государственных

акций в 830 предприятиях. Из общего числа 49 млн. выданных ваучеров, более 84 процентов, были использованы. В Федерации первая волна государственной кампании по распространению акций завершилась 28 марта. В общей сложности держателям сертификатов было предложено 542 предприятия, общая сумма приобретенных сертификатов составила 4,25 млрд. конвертируемых марок.

28. В Республике Сербской ИК обязался оказать помощь 52 предприятиям, отобраным Международной консультативной группой по вопросам приватизации для приватизационных торгов. В Федерации эта Группа отобрала 86 предприятий для приватизационных торгов. Консультативные услуги были предоставлены донорами ИК.

29. В области коммунальных предприятий и служб, развития инфраструктуры и добычи природных ресурсов участие государственного сектора обычно приобретает форму концессий. Межправительственная рабочая группа, в рамках которой в полном объеме участвуют Совет министров Боснии и Герцеговины, оба образования и международные эксперты, завершила свою работу в мае 2001 года и представила полностью согласованные проекты законов о концессиях на утверждение правительствам Боснии и Герцеговины и образований.

d) Коммунальные службы

30. После пятимесячного бездействия Комиссия по публичным корпорациям (КПК), состоящая из пяти членов на уровне премьер-министров, провела свое заседание 17 апреля. Членами Комиссии стали два новых премьер-министра образований и новый заместитель премьер-министра Федерации; они согласились продолжить работу по анализу и структуре новых предусмотренных в Приложении 9 публичных корпораций в таких областях, как транспортировка газа, передача электроэнергии, инфраструктура радиовещания и почтовые службы.

e) Транспорт

31. Железнодорожная публичная корпорация (ЖПК), созданная для управления железнодорожной инфраструктурой в Боснии и Герцеговине, в настоящее время зарегистрирована в соответствии с законом в обоих образованиях. В целях реконструкции 750 км основных путей в Боснии и Герцеговине 11 июня было подписано соглашение о предоставлении займа ЕБРР/ЕИБ на восстановление железных дорог в размере 61 млн. евро. 4 мая мое Управление организовало международную конференцию с большим числом участников по вопросу о ситуации в области железнодорожного транспорта в Боснии и Герцеговине, которая пришла к выводу, что в этой сфере необходимо произвести коренные преобразования, для того чтобы достичь приемлемого уровня конкурентоспособности и эффективности. Явным знаком улучшения дел в этой области стало возобновление 10 июня после девятилетнего перерыва международного пассажирского сообщения по маршрутам Сараево — Баня-Лука — Загреб и Дабой — Баня-Лука — Загреб — Любляна.

32. И Федерация, и Республика Сербская ведут переговоры с ЕИБ о новом займе на реконструкцию автомобильных дорог в размере 60 млн. евро.

Всемирный банк готовит новый проект по организации и обеспечению безопасности дорожного движения на сумму 30 млн. долл. США, основной задачей которого будет создание транспортных коридоров и решение проблем эксплуатации автомобильных дорог и обеспечения безопасности дорожного движения.

f) Сектор телекоммуникаций

33. 2 марта я опубликовал решение об учреждении Агентства по регулированию коммуникаций (АРК), которое берет на себя функции Независимой комиссии по средствам массовой информации (НКИ) и Агентства по регулированию телекоммуникаций (АРТ). Всемирный банк предложил техническую помощь в перестройке этого сектора и осуществлении приватизации и других переходных мер. Эта деятельность охватит такие области, как реорганизация отдельных почтовых служб, предоставление концессии на создание системы инфраструктуры радиовещания и изучение возможностей электронной торговли. 30 апреля АРК предоставило национальные лицензии на эксплуатацию системы GSM двум государственным операторам сотовой телефонной связи — «ПТТ-БиГ» и «Мобилна Сербска» — и начало процесс международных конкурсных торгов на предоставление третьей лицензии на эксплуатацию системы GSM на всей территории Боснии и Герцеговины.

g) Сектор энергетики

34. Принятие новых законов по электроэнергетике парламентами образований, которые, помимо прочего, одобрили создание нового регулирующего органа на государственном уровне и единой корпорации по передаче электроэнергии для Боснии и Герцеговины, является основным условием утверждения Всемирным банком (МАР) проекта «Энергетика III», предусматривающего предоставление займа в размере 230 млн. долл. США. Ожидается, что проект «Энергетика III» будут совместно финансировать ЕИБ, Швейцария, Норвегия, Германия, Испания, Италия и Соединенное Королевство.

III. Борьба с коррупцией и гласность

35. Появление так называемого «хорватского самоуправления» и его заявление о том, что оно берет под свой контроль государственные поступления Федерации, вынудили меня принять решительные меры в отношении финансового центра этой незаконной параллельной структуры. Для решения этой задачи использовался «Герцеговацка банк», созданный и контролируемый выступающими за проведение жесткой линии хорватскими сепаратистами с помощью подставной структуры и служивший центром для сбора всех государственных поступлений от налогов на территории, на которой хорваты составляли большинство. Мое Управление также выявило тайные счета и сомнительные методы кредитования сторонников ХДС. Исходя из этого, я начал процесс перевода этого банка под временное управление, с тем чтобы положить конец любой незаконной деятельности, осуществляемой через банк, а также защитить интересы вкладчиков. 6 апреля мирный переход банка под контроль временного управляющего (ВУ), осуществлявшийся при

неоценимой поддержке со стороны СПС, прервался из-за беспорядков, которые были организованы сторонниками ХДС с применением насилия и в ходе которых мои сотрудники, работавшие с ВУ, а также несколько других международных служащих и граждан Боснии и Герцеговины получили ранения, стали объектами угроз и даже заложниками. Более решительные последующие действия, предпринятые 18 апреля вновь при поддержке СПС, увенчались полным успехом.

36. После событий с «Герцеговацка банк», произошедших 6 апреля, и преступных действий, совершенных в отношении сотрудников, оказывавших помощь ВУ, власти Федерации в сотрудничестве с ИК начали расследование. 26 апреля я принял решение передать расследование преступлений и судебное преследование в юрисдикцию кантонального суда Сараево, поскольку имел веские основания подозревать, что местная полиция участвовала в организации беспорядков, и я сомневался, что работники местной прокуратуры и судьи в обстановке давления и запугиваний смогут действовать беспристрастно.

37. ВУ сталкивается с нежеланием акционеров и руководства сотрудничать. Это замедляет процесс консолидации счетов и, соответственно, процесс расследования. Тем не менее благодаря помощи специалистов работа продвигается вперед, хотя для проведения расследования и потребуются определенное время, прежде чем оно начнет давать конкретные результаты. ВУ принял меры для защиты интересов в первую очередь тех, у кого вклады небольшие. Были проведены многочисленные встречи с акционерами и руководством, и остается надеяться, что прогресс будет достигнут и что удастся решить вопрос о будущем банка и его вкладчиков. Помимо замораживания вкладов банка в Центральном банке, ВУ постарался взять под контроль все счета за границей, с тем чтобы эти средства поступили в распоряжение вкладчиков.

38. Ввиду отсутствия гласности и сохраняющихся подозрений в коррумпированности государственной финансовой системы я назначил специального аудитора для проверки и представления доклада о состоянии правительственных финансов. Сообщения подтверждают, что система государственных финансов благоприятствует коррупции и мошенничеству и что соответствующие механизмы контроля отсутствуют или же не в состоянии выполнять свои задачи. Поэтому мое Управление разрабатывает стратегию реформы процедур административного учета и укрепления высших ревизионных органов, казначейства и механизмов парламентского контроля.

IV. Возвращение беженцев

39. За первые пять месяцев этого года вернулось 30 123 беженца из числа меньшинств (зарегистрированных УВКБ), и это свидетельствует о том, что в целом в этом году ситуация, по-видимому, значительно улучшится по сравнению с 2000 годом, когда было зарегистрировано 67 000 возвратившихся беженцев из числа меньшинств. Однако трудности, обусловленные тем, что местные власти по-прежнему не берут на себя всю полноту ответственности за этот процесс, препятствуют коренному улучшению ситуации в масштабах всей страны. На государственном уровне было создано министерство по вопросам прав человека и беженцев (МПЧБ), однако необходимо, чтобы оно играло

более существенную роль в координации вопросов, связанных с возвращением беженцев, между образованиями. Хотя в бюджет Федерации сейчас включены значительные средства для оказания поддержки возвращающимся лицам, я также настоятельно призвал премьер-министра Республики Сербской увеличить бюджет министерства по делам беженцев этой республики и переориентировать его на поддержку боснийцев и хорватов, возвращающихся в Республику Сербскую, и сербов, возвращающихся в Федерацию, а не только перемещенных сербов, которые желают остаться в Республике Сербской. Несколько раз я использовал свои полномочия, предусмотренные приложением 10, для предупреждения мэров, которые препятствовали возвращению беженцев, и 1 июня я принял решение отстранить от должности мэра и руководителя жилищного управления Братунаца (восточная часть Республики Сербской) за то, что они постоянно препятствовали процессу возвращения беженцев в этом муниципалитете.

40. Целевая группа по вопросам восстановления и возвращения беженцев (ЦГВВ) и ее партнеры, занимающиеся вопросами экономических прав и прав человека, уделяют все больше внимания жизнеобеспечению, в частности обеспечению равного доступа к экономическим возможностям. Возвращающиеся лица по-прежнему сталкиваются с различными проблемами, когда пытаются получить документы, работу, образование и пенсию. Мое Управление также работает над обеспечением того, чтобы возвращающиеся беженцы получали доступ к коммунальным услугам на равных и справедливых условиях.

41. На возвращении беженцев по-прежнему негативно сказывается ситуация в Хорватии и СРЮ, хотя в последнее время в Хорватии отмечен некоторый прогресс в законодательной сфере. Однако в целом прогресс еще недостаточен для того, чтобы обеспечить непрерывное и равномерное возвращение. Среди встречающихся проблем — отсутствие транспарентной правовой основы для возврата имущества. Поэтому около 25 000 хорватских сербов в западной части Республики Сербской по-прежнему ждут решения вопроса о своем статусе, что служит серьезным препятствием для возвращения хорватов и боснийцев в Республику Сербскую. Что касается возвращения беженцев из СРЮ в Боснию и Герцеговину, то эта проблема решается благодаря усилиям моего Управления, направленным на улучшение общей ситуации с возвратом имущества в Боснию и Герцеговину, а также усилиям, направленным на расширение сотрудничества и диалога между СРЮ, Боснией и Герцеговиной и Хорватией.

V. Собственность

42. Согласно статистическим данным ПЛИП, по состоянию на конец мая 2001 года были приняты решения по 51 проценту имущественных исков и в 27 процентах случаев имущество было действительно возвращено. Эти цифры являются важным показателем осуществления имущественного законодательства, которое я ввел в действие в 1999 году.

43. Однако рост темпов осуществления имущественных законов по-прежнему слишком низкий и составляет в настоящее время 2 процента в месяц в Федерации и 1 процент в Республике Сербской. Местным властям в обоих образованиях необходимо будет значительно ускорить темпы осуществления

имущественного законодательства, особенно в восточной части Республики Сербской, а в Федерации — в кантонах 7 (Мостар) и 10 (Ливно).

VI. Образование

44. В течение данного отчетного периода мое Управление добилось принятия обязательств на уровне министерства и/или начала осуществления следующих мер:

- курс гражданской обороны будет заменен курсами по правам человека и гражданскому образованию;
- к февралю 2002 года должны быть подготовлены программы по литературе других народов, проживающих в Боснии и Герцеговине, и лингвистические модули с уделением основного внимания их общему языковому наследию и языковому многообразию сегодня;
- в сентябре 2002 года должно начаться преподавание предмета «Культура религий»;
- начиная со второго полугодия нынешнего, 2001 учебного года, в обоих образованиях обязательным становится изучение двух алфавитов (со второго класса начальной школы);
- к сентябрю 2002 года постепенно прекратится использование ввозимых из Белграда и Загреба учебников, в которых Босния и Герцеговина не упоминается;
- большинство кантонов Федерации сейчас готовы передать часть своих обязанностей и полномочий министерству образования Федерации, с тем чтобы облегчить стратегическое планирование в области образования в будущем;
- наконец начало функционировать созданное Всемирным банком общее для двух образований Агентство по стандартам и оценке в области образования.

VII. Средства массовой информации

45. Главный международный администратор АРК, который приступил к исполнению своих обязанностей в середине февраля, успешно сочетает кадровые и коммерческие функции НКИ и АРТ — двух организаций-предшественников АРК. Кроме того, АРК продолжает процесс выдачи лицензий на осуществление вещания на длительный срок на основе деловых качеств, который начала НКИ. Хотя, по мере того как процесс выдачи лицензий распространяется на политически нестабильные районы, нельзя исключать возникновение проблем с осуществлением; начался этот процесс хорошо, и уровень соблюдения требований в первом охваченном регионе составляет 100 процентов. 24 апреля на рассмотрение Совета министров был представлен закон о коммуникациях Боснии и Герцеговины, который станет правовой основой и структурной основой для АРК.

46. В Боснии и Герцеговине продолжается перестройка Службы общественного вещания (СОВ), и 7 мая одновременно начали вещание радио СОВ (вещает на всю территорию Боснии и Герцеговины) и радио Федерации. Впервые со времени распада бывшей Югославии в Боснии и Герцеговине появились мощности для вещания на все государство. У граждан Боснии и Герцеговины теперь есть открытый для всех, независимо от этнического происхождения, форум для обсуждения жизненно важных актуальных вопросов без какого-либо политического давления и необъективности. В настоящее время сигнал радио СОВ может принимать примерно 72 процента населения. Осенью 2001 года — при условии выделения финансовых средств донорами — продолжится работа над тем, чтобы охватить вещанием 85 процентов населения.

47. В июне парламент Федерации принял законопроект о диффамации. Я надеюсь, что окончательное голосование состоится на следующей сессии парламента в июле. В Республике Сербской предлагаемый закон о диффамации должен быть рассмотрен в самом ближайшем будущем. После принятия предлагаемый закон будет представлен в Скупщину Республики Сербской для проведения окончательного голосования.

48. Законопроект о свободе доступа к информации, подготовленный группой экспертов в координации с ОБСЕ и УВП в октябре 2000 года, был принят на государственном уровне, а также правительствами как Федерации, так и Республики Сербской.

VIII. Судебная реформа

49. 14 марта я издал решение, в соответствии с которым Независимой судебной комиссии (НСК) предоставляется полный мандат, охватывающий вопросы, касающиеся установления законности и продвижения судебной реформы. После этого я выпустил внутреннюю директиву с разъяснением сферы административной компетенции и полномочий между моим Управлением и НСК. Таким образом, базовая структура для НСК сейчас создана. В течение этого периода НСК существенно расширила свое штатное расписание и может вести работу по самым различным вопросам, подпадающим под ее мандат. Директор вступил в должность 2 апреля. НСК сейчас располагается в собственной штаб-квартире в Сараево и в четырех отделениях на местах (Баня-Лука, Мостар, Сараево и Тузла). Я ожидаю вскоре открытия пятого отделения в Бихаче.

50. НСК приступила к осуществлению своего стратегического плана на следующие 12 месяцев и определила некоторые направления, имеющие особое значение для укрепления законности в Боснии и Герцеговине: обзор законов о назначении судей и прокуроров, реформа уголовного и гражданского судопроизводства, обзор законодательства об обеспечении выполнения решений гражданских судов и судебная администрация и управление.

51. В течение отчетного периода в этих направлениях был достигнут определенный прогресс, особенно в том, что касается активизации деятельности местных рабочих групп по вопросам правовой реформы. Я с удовлетворением отмечаю, что министры юстиции каждого образования осознают преимущества согласования своих законов в ключевых областях,

например в области процессуального права, и необходимость решения некоторых проблем на общегосударственном уровне.

52. НСК контролирует и направляет работу национальных комиссий и советов, созданных для улучшения процедуры набора судей и прокуроров и для проведения всесторонней проверки всех работающих судей и прокуроров. Однако политическая обструкция в некоторых районах по-прежнему мешает назначению прокуроров.

IX. Права человека

1. Институты прав человека

а) Омбудсмен по правам человека в Боснии и Герцеговине

53. Сейчас судебные власти Мостара во исполнение рекомендаций, содержащихся в специальном докладе омбудсмана Боснии и Герцеговины, ведут уголовное расследование происшедшего в феврале 1997 года инцидента под названием «улица Лиска» — осужденного Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, — в котором один босниец был убит и 20 человек получили увечья во время посещения кладбища в связи с праздником Байрам.

б) Институты омбудсмана в образованиях

54. В ежегодных докладах, выпускаемых во время отчетного периода, институты Республики Сербской и Федерации подчеркивали, что два главных вопроса, в связи с которыми граждане подают жалобы, касаются невозможности вернуть себе жилье, принадлежащее им до войны, и этническая дискриминация при найме на работу.

с) Палата по правам человека

55. Показатель реализации решений Палаты по правам человека (ППЧ) увеличился и в настоящее время составляет 75 процентов против 33 процентов по состоянию на конец 1999 года. Аналогичное увеличение прослеживается также по сообщениям омбудсмана по правам человека в Боснии и Герцеговине.

56. Для того чтобы надлежащим образом выполнить решение ППЧ о необходимости восстановления мечети Ферхадижа в Баня-Луке, местные власти в марте 2001 года внесли поправки в «городское разрешение» (первоначально выданное 22 ноября 2000 года).

2. Социальные, экономические и гендерные права

57. Мое Управление занимается разработкой политики и стратегий, направленных на искоренение существующей дискриминационной практики при медицинском обслуживании, пользовании коммунальными услугами и приеме на работу. Оно продолжает следить за соблюдением принятых в образованиях законов о труде, касающихся возможного восстановления на работе тех, кто был уволен во время войны, или выплаты им компенсации, и

продолжает применять принцип условности к учреждениям-донорам, пытаясь создать справедливый рынок занятости. Мое Управление помогло упростить систему перевода пенсий, с тем чтобы вернувшиеся пенсионеры могли получать свои пенсии там, куда они вернулись, что способствует устойчивому возвращению всех в Боснию и Герцеговину.

58. Поскольку в Боснии и Герцеговине и через нее идет торговля людьми, мое Управление продолжает участвовать в деятельности Рабочей группы по борьбе с торговлей людьми. Оно разработало план действий Боснии и Герцеговины по борьбе с торговлей людьми, который находится на рассмотрении Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины.

59. Мое Управление принимает участие в обзоре законопроектов о правах национальных меньшинств и равенстве полов. Сотрудники моего Управления участвуют в работе недавно созданной группы по согласованию вопросов, связанных с цыганами, в составе представителей ИК и цыганской общины в попытке прекратить широко распространенную дискриминацию этого часто забываемого меньшинства.

3. Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии

60. Мое Управление продолжало тесно сотрудничать с МТБЮ, чтобы помочь ему в осуществлении его мандата. В частности, оно работало с МТБЮ над комментариями к законопроекту Республики Сербской о сотрудничестве с МТБЮ и законопроектом Боснии и Герцеговины о комиссии по установлению истины и примирению. Кроме того, оно продолжало привлекать инвесторов для поддержки деятельности Группы по правилам поведения МТБЮ, особенно предложения организовать курс лекций в целях юридической подготовки работников судебных и правоохранительных органов Боснии и Герцеговины, занимающихся преследованием предполагаемых военных преступников.

61. Оно продолжало следить за соблюдением Соглашения о правилах поведения и внутренними судебными разбирательствами, связанными с военными преступлениями.

4. Пропавшие без вести и мемориал Потокари (Сребреница)

62. В марте были определены и в конечном итоге отмечены конкретные границы участка Потокари, который я определил в октябре 2000 года для захоронения и увековечения памяти жертв массовых убийств в Сребренице в 1995 году.

63. Для того чтобы организовать и начать освоение участка, был создан и зарегистрирован Фонд для мемориала и кладбища Сребреница/Потокари. В преддверии шестой годовщины со дня массовых убийств Фонд договорился о проектировании и установке камня для обозначения участка.

X. Правовые вопросы

1. Государственные институты: гражданская служба и государственный суд

64. Мое Управление в сотрудничестве с Европейским союзом добивается принятия Советом министров законопроекта о гражданской службе. Для того чтобы обеспечить эффективное осуществление такого закона, будет создано агентство по гражданской службе. Этот административный орган будет активно способствовать процессу профессионального и нормализованного набора и увольнения гражданских служащих.

65. Суд Боснии и Герцеговины, учрежденный моим решением в ноябре прошлого года, еще не приступил к работе, поскольку Конституционный суд Боснии и Герцеговины рассматривает сейчас заявление Республики Сербской относительно его конституционности.

2. Вопросы, связанные с решениями Конституционного суда Боснии и Герцеговины

66. 23 марта Конституционный суд Боснии и Герцеговины счел правомочным рассмотреть вопрос о конституционности введенного мной законодательства. Он постановил, что Закон о проездных документах, предусматривающий единый паспорт Боснии и Герцеговины и введенный мною 29 сентября 2000 года, соответствует Конституции Боснии и Герцеговины.

67. Конституционные комиссии в обоих образованиях продолжают готовить предложения в отношении поправок в Конституции образований в соответствии с прошлогодним решением Конституционного суда Боснии и Герцеговины о населяющих страну народах. Хотя наблюдатели от УВП присутствуют на заседаниях комиссий, на данном этапе процесс во многом идет под их собственную ответственность. Обе комиссии пришли к соглашению по большинству вопросов. В Республике Сербской комиссия, вероятно, будет защищать жизненные интересы населяющих страну народов. В Федерации Конституционная комиссия оставила на усмотрение парламента Федерации такие чувствительные вопросы, как новая парламентская структура, включая любой механизм защиты «жизненных интересов».

68. Процесс в Федерации в значительной степени сдерживается из-за общего отношения ХДС. Хотя я многократно предлагал этой партии участвовать в работе конституционных комиссий, она от этого предложения отказывалась, продолжая придерживаться избранного ею принципа антиконституционных действий. В конечном итоге я был вынужден назначить в члены этих комиссий хорватов из других политических партий.

3. Другие правовые вопросы

69. В феврале я издал решение о проведении обязательного арбитража по Республике Сербской и Федерации с целью окончательного разрешения давнего спора о точном проведении линии разграничения между образованиями в Добрине под Сараево. Назначенный арбитр завершил арбитражное разбирательство и 24 апреля было вынесено арбитражное решение. Разрешение этого вопроса не только окажет положительное воздействие на процесс возвращения бывших жителей Добрини к себе домой, но и создаст благоприятную обстановку для осуществления в полной мере

положений приложения 7 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине.

70. Я с удовлетворением сообщаю, что Босния и Герцеговина корректирует правовые аспекты государственной водохозяйственной деятельности в соответствии с директивами Европейского союза и принципами международного права.

71. Мое Управление в настоящее время добивается принятия парламентом Федерации закона Федерации о гражданстве. Он сейчас подготовлен к рассмотрению в рамках срочной процедуры. Его принятие действительно имеет решающее значение, поскольку многие бывшие граждане СФРЮ, которые остались на постоянное жительство в Боснии и Герцеговине до 1998 года, получили право на гражданство Боснии и Герцеговины с 1 января 2000 года, но не могут сделать этого из-за отсутствия закона Федерации о гражданстве.

72. В рамках моего отдельного мандата в отношении правопреемства СФРЮ я выступал посредником вместе со Специальным уполномоченным сэром Артуром Уаттсом на заключительном раунде переговоров о правопреемстве после распада СФРЮ. 25 мая пять государств-преемников (Босния и Герцеговина, Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Словения и Союзная Республика Югославия) парафировали соглашение, предусматривающее распределение прав, обязанностей, активов и пассивов СФРЮ.

XI. Военные вопросы

1. Реформа в сфере обороны и безопасности; создание военного ведомства на уровне государства

73. Хотя я по-прежнему считаю, что процесс объединения вооруженных сил Боснии и Герцеговины и создания единого ведомства по безопасности и обороне на государственном уровне идет в целом слишком медленно, 11 мая был сделан важный шаг, когда президиум Боснии и Герцеговины принял документ о политике Боснии и Герцеговины в области обороны. Его принятие, без сомнения, укрепило авторитет Президиума в области обороны и безопасности. Предполагается, что это в свою очередь укрепит позиции и авторитет Постоянного комитета по военным вопросам (ПКВ) и его секретариата.

2. Реструктуризация вооруженных сил образований

74. Под руководством СПС вооруженные силы обоих образований добились сейчас необходимого 15-процентного сокращения численности личного состава. Работа по реструктуризации продолжается под руководством Объединенной военной комиссии, куда входят представители Боснии и Герцеговины и ИК.

3. Разминирование

75. После публикации 23 марта доклада финансовой полиции Федерации о коррупции во время операций по разминированию у доноров стало восстанавливаться доверие. Получена часть объявленных взносов, в первую очередь от Германии, США, Канады, Швеции и Словении, которые покроют свыше половины необходимого бюджета на 2001 год. Однако требуется больше средств, и другие государства-доноры хотели бы видеть более весомый вклад самой Боснии и Герцеговины, чтобы была видна отдача, равная той, которая есть у ИК. Кроме того, некоторые объявленные взносы еще не обратились в фактическое финансирование. Сопредседатели советов доноров написали совместное письмо в МГДК с рекомендациями о том, как можно было бы разрешить обе эти проблемы.

76. Комиссия по разминированию настойчиво работает над проектом закона о разминировании, чтобы упорядочить структуру организации разминирования (что-то вроде этого стремится увидеть ИК), избежать излишеств и создать правовую основу для деятельности по разминированию в Боснии и Герцеговине.

4. Гражданская авиация

77. Новый Совет министров принял рекомендацию моего Управления, СПС и ИКАО и учредил Рабочую группу Совета министров по гражданской авиации. На заседании Международного постоянного комитета по Боснии и Герцеговине 14 июня в Сараево после большой работы, проделанной моим Управлением и ИКАО, с тем чтобы представить Комитету министров технические и политические рекомендации, были утверждены рекомендации Рабочей группы о передаче полномочий от СПС гражданской авиации в Боснии и Герцеговине. По существу, была достигнута договоренность о том, что:

- Босния и Герцеговина должна присоединиться к Центральноевропейским службам воздушного движения (СЕАТС) для управления воздушным движением в верхнем воздушном пространстве;
- управление воздушным движением в среднем и нижнем воздушном пространстве должно временно обеспечиваться единым поставщиком услуг, «Хроатия контрол Лимитед», поскольку в этом воздушном пространстве управление оперативными военными полетами осуществляется НАТО.

УВП, Доклад Высокого представителя
18 июля 2001 года